



EU-GEORGIKON

181. szám, 2007. május 30.

TARTALOM:

Kitörés az elzártságból	2
Irányváltás a fordulóban.....	3
Haszonbérlet státusza: modernizálás irányában, de „brutális nélkül”	3
Lucerna: jó betakarítási eredmények 2007.-ben	4
Ház-árrobbanás vidéken.....	5

Kitörés az elzártágból

Látszólag nem lehetett senki meglepőbbet elképzelni a mezőgazdaságban, mint Christine Lagarde-t. Egy jogásznőt, aki Párizsban született, jogi tanulmányokat folytatott, pályafutásának nagyobb része az Egyesült Államokhoz köthető, nem parlamenti képviselő, és földhöz semmiféle politikai kötődése nincs.

Mit akar tehát jelezni e „gothai nemzetközi törvényt-tudó” asszony Földművelésügyi miniszterré történő kinevezése?- Mert ez a kinevezés tényleg egy irányt jelöl ki Nicolas Sárközy számára, ki - úgy tűnik - bizonytalankodott a tekintetben, hogy a földművelésügynek egy teljes gyakorlattal rendelkező minisztert adjon. Ez tiszteletnyilvánítást és egyszersmind igényt is fejez ki az agrár-társadalommal szemben.

Tisztelet kifejezése az, hogy a mezőgazdaságot úgy ismerik el, mint a világ valóságba beilleszkedő tevékenységet, amelynek az élére a diplomáciai kapcsolatok olyan szakértőjét nevezik ki, aki jobban beszél angolul, mint sok amerikai. A tisztelet kifejezését egy kép kíséri: egy elegáns asszony, egy volt úszóbajnoknő légius alakjával, ki képviselni fogja, sőt meg fogja személyesíteni, a francia gazdákat. Azok, akik arról álmodnak, hogy kiköszörülnek a csorbát a társadalomban, nem is kívánhatnak jobbat.

De a kinevezés egyfajta igényt is jelent: a francia mezőgazdaságnak ki kell magát szabadítania az elzártágból, ki kell lépnie a hagyományos határaiból: figyelembe kell vennie a globalizációt, amelynek számára az export-szolgáltatása kezd annyira számítani, mint a közösségi preferenciák, továbbá számon kell tartani a városlakók igényeit, akik számára a környezet is jelent annyit, mint az élelmezés. Ezen az alapon Allain Juppé-nek a fenntartható fejlődés és a nehézsúlyú politika szuperminiszterének is csakúgy, mint a mezőgazdasági érdekvédelemnek meg kell tanulnia azt, hogy másokkal összejárjon. Az első cél az idén ősszel a „környezet Grenelle-je”^{*} rendezvény lesz, amelyre a mezőgazdasági szervezeteknek nagyon is érdeke, hogy „kössék fel a fehérneműt” a jó felkészüléssel, és az is, hogy nagy ívű javaslatokat tegyenek.

Hervé Plagnol főszerkesztő vezércikke

^{*}a „környezet Grenelle-je (vadaskertje)” rendezvényt - 2007. októberében - a francia kormány szervezi a tudományos, érdekvédelmi, és kormányzattól független szervezetek bevonásával folytatott párbeszéd gyanánt: a globális felmelegedés, az éghajlat-változás megelőzése, a biodiverzitás fenntartása, a környezet-szennyezések elleni védelem, és a környezetvédelmi intézmények témájában.

Forrás: AGRA Presse Hebdo, 3106. szám, 2007, május 28. p.3. (CS.A.)

Irányváltás a fordulóban

Jean-Michel Lemétayer, az FNSEA (Francia Gazdálkodók Érdekképviseleti Országos Szövetsége) elnökének vezércikke

Köztársasági elnök-váltás, kormány-váltás, klíma-változás, a globalizáció okozta változások... A gazdálkodóknak – francia módra – kell szembe nézniük a változásokkal. A legjobbat kell kihozni belőlük, hiszen jövőnk függ ettől. Alkalmazkodnunk kell cselekvési-, és látásmódunkban egyaránt. Az újdonság a változás elkerülhetetlen jellegében rejlik.

Az FNSEA-nak – mint a gazdálkodók jelentős részének támogatásától erős érdekvédelmi szervezetnek – azt kell javasolnia, hogy ne tűrjön, és gyorsan cselekedjen azért, nehogy akárki után is futnia kelljen.

Világosan fogalmazva meg: rövidesen meg fogjunk indítani a reakciók reformját, hogy hatékonyabbak legyünk. Franciaország túl sokat késlekedett a nemzetközi versenyben. Ha az államigazgatás enged az igazgatási és a pénzügyi megszorításokból, az energiák megsokszorozódnak, és minden jóhiszemű vállalkozó tömegesen fog beruházni, beleértve a gazdákat is.

A bioenergiákkal, a mezőgazdasági kutatásokkal, szervezetünk életképességével, a minőségi termék-előállítással, export kapacitásunkkal megannyi esélye van Franciaországnak arra, hogy - részben hála ezeknek - az ország a tartós fejlődés útjára léphessen.

Az új Köztársasági elnöknek, és kormányának az a feladata, hogy ezeket a lehetőségeket megragadja, a miénk pedig az, hogy irányt váltsunk a fordulóban. E két feltételnek kell megvalósulnia ahhoz, hogy az alábbi jelmondat teljesüljön: „*holnap minden lehetséges*”.

Forrás: Actuagri, 1757. szám 2007. május 25. 6. oldal (K.I.)

Haszonbérlet státusza: modernizálás irányában, de „brutalitás nélkül”

Annak ellenére, hogy a mezőgazdasági orientációs törvény alkalmazását alighogy megkezdték, a Francia Gazdálkodók Érdekképviseleti Országos Szövetségének (FNSEA) a Francia Földbérlok és Feles-bérlok Országos Tagozata (SNFM) és a Vidéki Tulajdonosok Országos Tagozata (SNPR) mindketten elismerték, hogy a francia haszonbérleti státusznak szüksége van arra, hogy modernizálják. Ezért május 22-23.-án közösen eszmecsere-t szerveztek Párizsban az európai földkezelés helyzetéről, ahová meghívták több európai uniós tagállam jogászait, hogy lássák, honnan volna lehetőségük ihletett meríteni. Franciaország szomszédos országaiban megállapítható, hogy a kapcsolat a bérlok és bérbeadók között kevésbé tűnik konfliktusokkal telinek, mint Franciaországban. Pedig a helyzet országonként nagyon változik.

Németországban a bérlők, és bérbeadók között szabadon megtárgyalt szerződések alapján kezelik a földtulajdont. Ugyanakkor Olaszországban, Spanyolországban, Belgiumban és az Egyesült Királyságban ugyanúgy törvényt vesznek igénybe, mint Franciaországban. De több, vagy kevesebb szabadságfokkal. Az Egyesült Királyságban egy 2006.-ban keletkezett új jogszabályozás több hatalmat biztosított a tulajdonosoknak. „*Konfliktus esetén viszont a bíróságok túlságosan is jó indulatúak voltak a bérlőkkel szemben*”,- erősítette meg Joann Moss, brit ügyvéd. Belgiumban, a haszonbérlet státuszának számos kivételes felmentése létezik, és az albérlet lehetősége is engedélyezett. Olaszországban, a klasszikus bérlet 15 évre szól, de a haszonbérleti alaptörvényének majdhogynem minden pontját lehetséges megszegni, kivéve az elővételi jogot.

« *Franciaországban rendszeresen szembesülünk azzal, hogy a bérbevevő « a gyenge », akinek védelmet kellene biztosítani, és a haszonbérbe adó « az erős », ami ugye akadályokhoz vezet »- közölte Carole Petit-Lebon, a párizsi ügyvédi kamara tagja, aki úgy gondolja, hogy « az olaszoké a jó megoldás, mivel az lehetővé teszi a törvénynek, hogy nagy vonalakban érvényesüljön. Ugyanakkor szabadságot biztosít a bérbeadóknak, hogy bizonyos törvénybe ütköző cselekedetek esetén - az érdekvédelmi szervezetek ellenőrzése alatt - egyezsége jussanak. » Bertrand Saget, a Haszon- és Feles-bérlők Országos Tagozatának (SNFM) elnöke arra emlékeztet, hogy a gazdálkodók kitartanak a haszonbérleti státusuk mellett, amely « a francia mezőgazdaság nagyszerű fejlődését tette lehetővé. » Jean- Bernard Bayard, az FNSEA főtitkár-helyettese, mivel személyesen is érintve érzi magát ebben a témában - ő maga is haszonbérlet - szintén megvédte a haszonbérleti jogállást. « *Viszont el kell ismerni azt is, hogy szükséges az, hogy az ember úgy fejlődjön, hogy közösen tudja megoldani a vetésforgók, vagy tábla-cserék problémáit* »- foglalta össze.*

Forrás: Actuagri, 1757. szám, 2007. május 25. p.14. (M.I.; K.N.)

Lucerna: jó betakarítási eredmények 2007.-ben

A Francia Terményszárítók Szövetkezete szerint a 2007.-évi lucerna-betakarítás kedvező előjeleket mutat. A kedvező tavaszi vegetációs feltételek az előző kampány átlagánál magasabb hozamokat idéztek elő. Az első kaszálás kielégítő eredményekkel fejeződött be, és a május elején tapasztalt további esőzések a második kaszálás hozamait minden bizonnyal növelték.

Ezeket a kedvező hozam-becsléseket támogatott árak kísérik. Ezek « *jól alá vannak támasztva a 115 euro/ tonnás Marne-i paritással* »- szögezte le a Francia Terményszárítók Szövetkezete.

Forrás: Actuagri, 1757. szám, 2007. május 25. p.16. (K.N.)

Ház-árrobbanás vidéken

Az ingatlan-piac vidéken, és különösen a régi parasztházak piaca, nagyon erős maradt. 1997.-től 2006.-ig az árak 79000 euróról 206000 euróra mentek fel. Az árak itt 2,6-szorosára emelkedtek, szemben a városi házak 2,26-szeres áremelkedésével. A Vidéki Terület- és Birtokrendezési Társaságok Országos Szövetségének (FNSafer) becslése szerint a közlekedési infrastruktúra fejlődése és az olcsó üzemanyagár több évtizede kedvezően befolyásolja a távolságok megnövekedését az otthon és a munkahely, valamint a lakóhelyek és az üdülők között.

Megjegyezzük, hogy a 2006.-os felmérés szerint a külföldiek vásárlásainak száma visszaesett. A vásárlók 11% a külföldi, míg ez 2002. és 2004. között 14 és 15 % között mozgott. Valójában az angolok kisebb számban telepednek le a francia vidéken, nevezetesen Franciaország dél-nyugati és nyugati területein. Más észak-európaiak, belgák, hollandok, dánok a Massif Central és a Földközi tenger melléki területeken vannak aktívan jelen. Míg a svájciak vásárlása Szavoja területére koncentrálódik, valamint az azzal szomszédos megyékre, továbbá a Côte d'Azur-t is érinti.

Forrás: Actuagri, 2007-05-25. p.9. (D.T.).

Fordításában, szerkesztésében, kiadásában közreműködtek

A VE Tanácsadó Továbbképző és Távoktatási Intézet, Keszthely Deák F. u. 57. megbízásából:
a VE Georgikon Mezőgazdaságtudományi Kar oktatói és hallgatói:

Döme Tünde (D.T.), Kurucz Ildikó (K.I.), Kiss Nikoletta (K.N.) és Vad Mónika (V.M.), Móricz Ildikó Eszter (M.I.), hallgatók, Magyar Emma, gimn.tanuló

Szaszkóné Dr.Decsi Kincső (Sz.-né Dr.D.K.) agrármérnök,
 Csepinszky András szakfordító,

Szerkesztette: Kurucz Ildikó (K.I.)

A fordítást ellenőrizte: ^{Dr.} Csepinszky Béla (Cs.B)

Olvasó szerkesztő: ^{Dr.} Szabó Imre (Sz.I.)

Informatikai és műszaki szerkesztő: Hudop Gyula

Felelős főszerkesztők: ^{Dr.} Kárpáti László, ^{Dr.} Csepinszky Béla

Telefon: 06-83/ 314-334, 06-30/ 496-23-35

E-mail: euronews@kaa.hu h5535cse@ella.hu

Internetes elérhetőség: <http://tudashaz.georgikon.hu>